

## Compressor Nebulizer

Nebulizzatore a compressore / Kompressor-Inhalationsgerät  
Nebulizzatore a compressore / Nebulizador compresor

C101 Essential (NE-C101-E)

X101 Easy (NE-C101-EO)



## Instruction Manual

Mode d'emploi / Gebrauchsanweisung

Manuale di istruzioni / Manual de instrucciones

### All for Healthcare

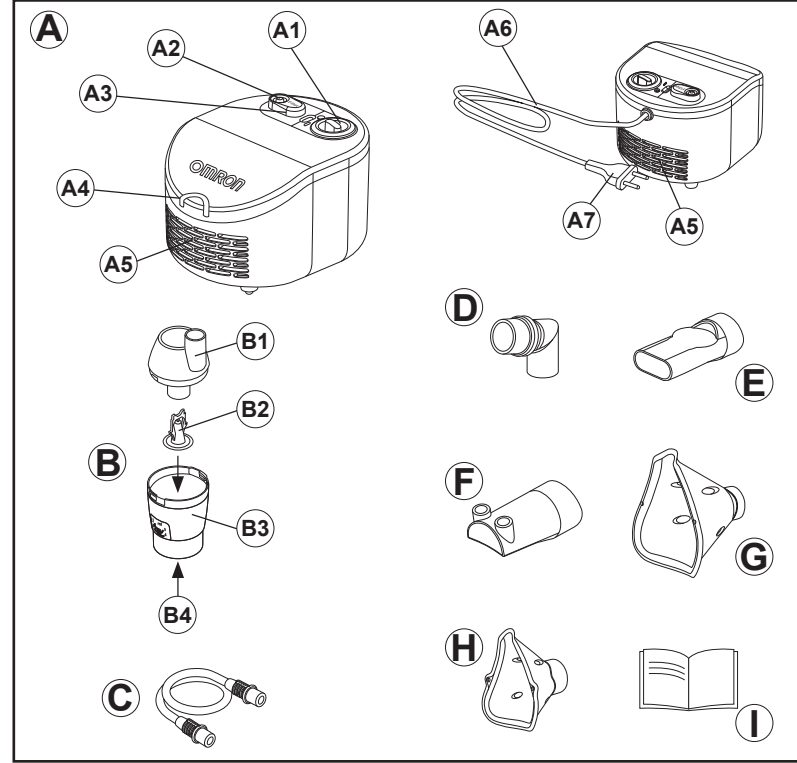
IM1-NE-C101-E-02-11/2022  
3A4501 rev.01

Issue Date / Date de publication /  
Ausgabedatum / Data di pubblicazione /  
Fecha de publicación : 2022-11-16

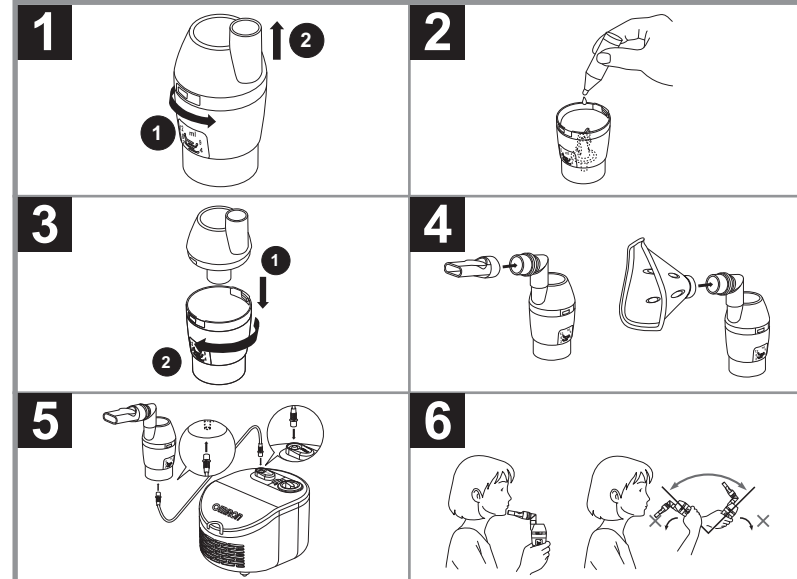
<b>Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore Fabricante</b>	<b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b> Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italy
<b>Distributor Revendeur Vertrieb Distributore Distribuidor</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Subsidiaries Sucursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales</b>	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur et responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore e responsabile per il Regno Unito Importador y responsable en el Reino Unido  <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 9DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>  <b>OMRON MEDZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT MBH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>  <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>

Made in Italy / Fabriqué en Italie / Hergestelltt in Italien / Prodotto in Italia / Fabricado en Italia

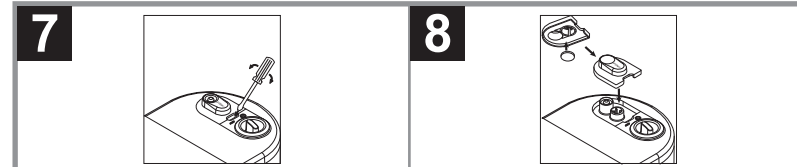
### Know your unit / Familiarisation avec l'appareil / Übersicht über Ihr Gerät / Componenti dell'unità / Conozca su unidad



### How to use / Utilisation / Verwendung / Modalità di utilizzo / Instrucciones de uso



### Replacing the Air Filter / Remplacement du filtre à air / Erneuern des Luftfilters / Sostituzione del filtro dell'aria / Sustitución del filtro de aire



### Intended use

**Medical Purpose:** This product is intended to be used for inhaling medication for respiratory disorders. The compressor is intended for multi-patient reuse while the nebulizer kit and its attachments are single-patient reuse.

#### Intended User:

- Legally certified medical experts, such as doctor, nurse and therapist.
- Caregiver or patient under the guidance of qualified medical experts for home treatment.
- The user should also be capable of understanding general operation of C101 Essential / X101 Easy and the content of this instruction manual.

**Intended Patients:** Persons of all ages who suffer from respiratory disorders and require inhalation of medications.

**Environment:** This product is intended for use in a general household.

**Durable period:** Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulize 3 times a day for 10 minutes each time at room temperature (23°C). Durable period may vary depending on usage environment.

Compressor (Main unit): 5 years

Air Tube - Nebulizer Kit - Mouthpiece - Child Mask - Adult Mask - Nosepiece - Adapter: 1 year, Air Filter: 70 applications

Frequent usage of the product may shorten the durable period.

### Know your unit

<b>A Compressor (Main Unit)</b>	<b>A7 Power Plug</b>	<b>C Air Tube (PVC, 100cm)</b>
<b>A1 Power Switch</b>	<b>B Nebulizer Kit</b>	<b>D Adapter</b>
<b>A2 Air Tube Connector</b>	<b>B1 Inhalation Top</b>	<b>E Mouthpiece</b>
<b>A3 Air Filter Cover Including air filter</b>	<b>B2 Vaporiser Head</b>	<b>F Nosepiece</b>
<b>A4 Nebulizer Kit Holder</b>	<b>B3 Medication Tank</b>	<b>G Adult Mask (PVC)</b>
<b>A5 Ventilation Slots</b>	<b>B4 Air Tube Connector</b>	<b>H Child Mask (PVC)</b>
<b>A6 Power Cord</b>		<b>I Instruction Manual</b>

### How the nebulizer kit works

The medication that is pumped up through the medication channel is mixed with compressed air which is generated by a compressor pump. The compressed air mixed with medication is turned into fine particles and sprayed when in contact with the baffle on the vaporiser head.

### Important safety instructions

▲ Read the instructions carefully before use.

#### Warning

1. Use the device only as inhalator for therapeutic purposes. Any other use is improper and may be dangerous. The manufacturer is not liable for improper uses.
2. Do not use in anaesthetic or ventilator breathing circuits.
3. Always disconnect the power plug after use and before cleaning.
4. Do not to cover the ventilation slots during use. The compressor could get hot and there is a possible risk of a burn if touched.
5. The compressor and power plug are not waterproof. Do not spill water or other liquids on these parts. If liquid does spill on these parts, immediately unplug the power plug and wipe off the liquid.
6. Do not attempt to repair the device. See Troubleshooting section.
7. Keep the device out of reach of unsupervised infants and children. The device may contain small pieces that can be swallowed.
8. Provide close supervision when this device is used by, on, or near children or invalids.
9. For type, dose, and regime of medication follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.
10. This product should not be used on patients, who are unconscious or are not breathing spontaneously.
11. After finishing the treatment remember to disconnect the air tube from the nebulizer and from the compressor.
12. In view of their length, the power plug and air tube could constitute a strangulation hazard.
13. Be sure to use the compressor at a place where the power plug is easily accessible due to treatment.
14. If you experience any allergic reactions or other difficulties during use, stop using the device immediately and consult your doctor.
15. While using this device, make sure that no mobile phone or any other electrical devices that emit electromagnetic fields is within 30cm. This may result in degradation of performance of the device.
16. The nebulizer kit and its attachments are intended for use by a single patient. Do not use by multiple patients. Use separate accessories for each patient.
17. Clean the parts after each use and disinfect them once a week during normal use.

### How to use

1. Make sure that the power switch is in the off ( **O** ) position and the power plug is disconnected from the power outlet.
2. Remove the inhalation top from the medication tank. **1**
- 1) Rotate the inhalation top anti-clockwise.
- 2) Lift the inhalation top out of the medication tank.
3. Verify the presence of the vaporiser head (B2) inside the medication tank.
4. Add the correct amount of prescribed medication into the medication tank. **2**
5. Put the inhalation top back onto the medication tank. **3**
- 1) Lower the inhalation top on the medication tank.
- 2) Rotate the inhalation top clockwise.
6. Attach the adapter, and the mask, mouthpiece or nosepiece to the nebulizer kit tightly. **4**
7. Attach the air tube. While twisting the air tube plug slightly, push it firmly into the air tube connector. **5**
8. Hold the nebulizer kit as indicated in figure **6**.

#### Caution:

Do not tilt the nebulizer kit at an angle of greater than 30 degrees in all directions. Medication may flow into the mouth or it may result in ineffective nebulization.

9. Plug the power plug into a power outlet.  
**Note:** Do not place the device in a location where it is difficult to disconnect the power cord.
10. Turn the power switch to the on ( **I** ) position. As the compressor starts, nebulization begins and aerosol is generated. Gently inhale the medication. Exhale through the nebulizer kit.
11. When treatment is completed, turn the power off and unplug the compressor from the power outlet.

### Cleaning and disinfecting

Carefully wash your hands before cleaning and disinfecting the nebulizer parts. Clean the parts after each use to remove residual medication. This will prevent inefficient nebulization and reduce risk of infection.

- **Cleaning the Nebulizer Kit, Mask, Mouthpiece, Nosepiece and Adapter:** Wash them in warm water and mild, neutral detergent. Rinse them thoroughly with clean hot tap water, gently pat to remove excess water and allow to air-dry in a clean place.
- **Cleaning the Compressor and Air Tube:** Firstly, make sure that the power plug is unplugged from the power outlet. Wipe clean with a soft cloth moistened with water or mild, neutral detergent.
- **Disinfecting the Nebulizer Kit, Mask, Mouthpiece, Nosepiece and Adapter:** Always disinfect the parts before using the product for the first time and after the product has not been used for an extended period of time. Disinfect the parts once a week. The parts are expected to withstand approx. 50 disinfection cycles. If the parts are heavily stained, replace them with new ones. The Nebulizer Kit, Mask, Mouthpiece, Nosepiece and Adapter can be disinfecting by using a chemical disinfectant such as ethanol, sodium hypochlorite (Milton), Quaternary ammonium (Osvan), Chlorhexidine (Hibitane) and Amphoteric Surfactant (Tego), following product instructions and rinsing off with clean warm water. Leave to air-dry.  
**Note:** Never clean with benzene, thinner or a flammable chemical.
- **Boiling:** The Nebulizer Kit, Mouthpiece, Nosepiece and Adapter can also be disinfecting by boiling at least 5 minutes in plenty of water. After boiling, carefully remove the parts, shake off excess water and allow to air-dry in a clean environment.  
**Note:** Do not boil the Mask and the Air Tube.

#### Replacing the Air Filter:

If the air filter has changed colour, or has been used for more than 70 applications, replace it with a new one. To purchase the filters – see Other Optional/Replacement Parts paragraph.  
Remove the air filter cover using a flat screwdriver as shown in figure **7**; remove the filter and fit the new filter as shown in figure **8**. Put the air filter cover back in place.  
**Note:** Do not wash or clean the air filter. If the air filter becomes wet, replace it. Damp air filters can cause blockages.

### Technical data

Product Category:	Nebulizers
Product Description:	Compressor Nebulizer
Model (code): <b>#</b>	C101 Essential (NE-C101-E) / X101 Easy (NE-C101-EO)
Rating:	230V ~50Hz, (fuse: T1.6AL250V)
Power Consumption:	150VA (75W)
Operating Mode:	Continuous Use
Operating Temperature/ Humidity/Air Pressure:	+5°C to +40°C/ 15% to 85%/RH / 700 to 1060 hPa
Storage and Transport Temperature/Humidity/ Air Pressure:	-20°C to +60°C/ 5% to 95%/RH / 500 to 1060 hPa
Weight:	Approx. 1.05kg (compressor only)
Dimensions:	Approx. 145 (W) × 124 (H) × 182 (D) mm
Classifications:	Type BF (Applied part): Mouthpiece, Nosepiece and Masks IP21 (Ingress Protection)
Contents:	Compressor, Nebulizer Kit, Air Tube (PVC, 100cm), Mouthpiece, Nosepiece, Adapter, Adult Mask (PVC), Child Mask (PVC), Instruction Manual

= Class II equipment	= Type BF applied part	= Ingress Protection	= Power off
= Serial number	= Consult the instructions for use	= Alternating current	= Power on
= Medical Device	= Consult the instructions for use	= Date of Manufacture	= Unique device identifier

Type of Medication Liquid:	Solution, Suspension
Appropriate Medication Quantities:	2ml minimum - 12ml maximum
Sound: Noise level (at 1m distance):	Approx. 58dB
Nebulization Rate (by weight loss):	Approx. 0.35ml/min (NaCl 0.9%)
Aerosol Output Rate**:	Approx. 0.07ml/min
Percentage of fill volume emitted in 1 minute**:	Approx. 2.3%
Aerosol Output **:	Approx. 0.38ml
Residual volume **:	Approx. 1.0 ml
Particle Size (MMAD)**:	Approx. 3.5µm
GSD**:	Approx. 2.6
Respirable fraction < 5 µm**:	Approx. 64%
Aerosol fraction < 2 µm **:	Approx. 28%
Aerosol fraction from 2 µm to 5 µm **:	Approx. 36%
Aerosol fraction > 5 µm **:	Approx. 36%
MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter GSD = Geometric standard deviation ** 3ml, 0.1% Salbutamol in 0.9% NaCl solution.	

- This device (compressor, nebulizer kit, air tube, adapter, mouthpiece, nosepiece, adult and child mask) complies with the requirements of the European Standard EN ISO 27427:2019 Anaesthetic and respiratory equipment - Nebulizing systems and components.

- The nebulizer performance may vary with drugs such as suspensions or high viscosity solutions. See drug supplier's data sheet for further details.

- The particle size distribution and aerosol output may vary by combination of product, medication and ambient conditions such as temperature, humidity and atmospheric pressure.

- The disclosures for nebulizer performance are based upon testing that utilizes adult ventilatory patterns and are likely to be different from those stated for paediatric or infant populations.

### Troubleshooting

In case of any of the below problems occur during use, first check that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the below.

*The device does not switch on*

- Check that the power plug is properly fitted to the power outlet.
- Make sure the power switch is in the on position ( **I** ).

*The device switches on but does not nebulize.*

- Make sure the vaporiser head is fitted in the nebulizer kit.
- Make sure the air tube is not squashed or crooked.
- Check the air filter for blockage and dirt. Replace if necessary.
- Check that sufficient amount of medication has been put into the nebulizer kit.

*The device suddenly stops working during operation.*

- The thermal cut-out has shut the device down for one of the following reasons:
  - the device was working in an environment with temperatures higher than 40°C;
  - the ventilation slots were covered.

Do not attempt to repair the device. Do not open and/or tamper with the device. No parts of the device are user serviceable. Return the device to an authorized OMRON retail outlet or distributor.

Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

### Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you the highest level of comfort, provided it is properly operated and maintained as described in the instruction manual. This product is guaranteed by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase.

The proper construction, workmanship and materials of this product is guaranteed by OMRON. During this period of guarantee OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts. The guarantee does not cover any of the following:

- a. Transport costs and risks of transport.
- b. Costs for repairs and/or defects resulting from repairs done by unauthorized persons.
- c. Periodic check-ups and maintenance.
- d. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly guaranteed above.
- e. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
- f. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse. Should guarantee service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. Repair or replacement under the guarantee does not give rise to any extension or renewal of the guarantee period. The guarantee will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer. OMRON reserves the right to refuse the guarantee service if any unclear information has been given.

### Optional Medical Accessories

Product Description	Model
Nebulizer Accessory Set (Contents: Nebulizer Kit, Adapter, Mouthpiece, Nosepiece, Adult Mask (PVC), Child Mask (PVC), Air Tube, Air Filter)	NEB-ASKIT-11
Nasal Shower	NEB6014

### Other Optional/Replacement Parts

Product Description	Model
Air Filter Set (Contents: 3 pieces)	3AC408

### Utilisation prévue

**Objectif médical :** Ce produit est destiné à être utilisé pour inhaler le médicament prescrit pour le traitement des troubles respiratoires. Le compresseur est destiné à être réutilisé par plusieurs patients, tandis que le kit de nébulisation et ses accessoires sont destinés à être utilisés par un seul patient.

#### Utilisateur visé :

- Personnel médical (médecin, infirmière ou thérapeute).
- Soignant ou patient sous la directive de personnel médical qualifié pour traitement à domicile.
- L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre le fonctionnement général du C101 Essential / X101 Easy, ainsi que le contenu de ce mode d'emploi.

**Patients visés :** Personnes de tous âges souffrant de troubles respiratoires et devant être traitées par inhalation de médicaments.

**Environnement :** Ce produit est destiné à être utilisé à domicile.

**Durée de conservation :** Les durées de conservation sont les suivantes, sous réserve que le produit soit utilisé pour nébuliser 3 fois par jour pendant 10 minutes, toujours à température ambiante (23°C). La durée de conservation peut varier en fonction de l'environnement d'utilisation.

Compresseur (unité principale): 5 ans

Tuyau à air - Kit de nébulisation - Embout buccal - Masque pour enfant - Masque pour adulte - Embout nasal - Adaptateur : 1 an ; Filtre à air : 70 utilisations

L'utilisation fréquente du produit peut réduire la durée de conservation.

### Familiarisation avec l'appareil

<b>A Compresseur (unité principale)</b>	<b>A7</b> Fiche d'alimentation	<b>C Tuyau à air (PVC, 100 cm)</b>
<b>A1</b> Interrupteur	<b>B</b> Kit de nébulisation	<b>D</b> Adaptateur
<b>A2</b> Connecteur du tuyau à air	<b>B1</b> Partie supérieure du système d'inhalation	<b>E</b> Embout buccal
<b>A3</b> Couvercle du filtre à air avec filtre à air	<b>B2</b> Tête du vaporisateur	<b>F</b> Embout nasal
<b>A4</b> Support du kit de nébulisation	<b>B3</b> Réservoir de médicaments	<b>G</b> Masque pour adulte (PVC)
<b>A5</b> Orifices de ventilation	<b>B4</b> Connecteur du tuyau à air	<b>H</b> Masque pour enfant (PVC)
<b>A6</b> Cordon d'alimentation		<b>I</b> Mode d'emploi

**Fonctionnement du kit de nébulisation**  
Le médicament, qui est pompé par le canal de médicament, est mélangé à l'air comprimé généré par une pompe du compresseur. L'air comprimé mélangé au médicament est transformé en fines particules et vaporisé lorsqu'il entre en contact avec le déflecteur sur la tête du vaporisateur.

### Instructions de sécurité importantes

- ▲ Lisez attentivement les instructions avant utilisation.
- Avertissement**
1. Utilisez exclusivement l'appareil comme inhalateur et des fins thérapeutiques. Toute autre utilisation est inadéquate et peut être dangereuse. Le fabricant n'est pas responsable d'une quelconque utilisation inadéquate.
  2. Ne l'utilisez pas dans les circuits anesthésiques ou dans les circuits de respiration du ventilateur.
  3. Débranchez toujours la fiche d'alimentation après utilisation et avant nettoyage.
  4. Ne couvrez pas les orifices de ventilation pendant l'utilisation. Le compresseur pourrait chauffer et il y a risque de brûlure en cas de contact.
  5. Le compresseur et la fiche d'alimentation ne sont pas étanches. Ne renversez pas de l'eau ou d'autres liquides sur ces composants. Si un liquide est renversé sur ces composants, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation et essuyez le liquide.
  6. N'essayez pas de réparer l'appareil. Voir la section Dépannage.
  7. Gardez l'appareil hors de portée des nourrissons et des enfants laissés sans surveillance. L'appareil est susceptible de contenir de petites pièces pouvant être avalées.
  8. Il faut être très vigilant lorsque cet appareil est utilisé par, sur ou à proximité d'enfants ou de personnes infirmes.
  9. Suivez les instructions de votre médecin ou du personnel soignant pour la nature du médicament, son dosage et sa posologie.
  10. Ce produit ne doit pas être utilisé sur des patients non conscients ou ne respirant pas spontanément.
  11. Après la fin du traitement, n'oubliez pas de débrancher le tuyau à air du nébuliseur et du compresseur.
  12. En raison de leur longueur, la fiche d'alimentation et le tuyau à air peuvent présenter un risque de strangulation.
  13. Veillez à utiliser le compresseur à un endroit où la fiche d'alimentation est facilement accessible durant le traitement.
  14. En cas de réactions allergiques ou d'autres difficultés pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
  15. Retirez l'utilisation de cet appareil, veillez à ce qu'aucun téléphone mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne soit situé à moins de 30 cm. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil.
  16. Le kit de nébulisation et ses accessoires sont destinés à un usage par un seul patient. Ne pas utiliser pour plusieurs patients; utiliser des accessoires différents pour chaque patient.
  17. Nettoyez les composants après chaque utilisation et désinfectez-les une fois par semaine en utilisation normale.

### Utilisation

1. Assurez-vous que l'Interrupteur est placé en position Arrêt ( **O** ) et la fiche d'alimentation débranchée de la prise de courant.
2. Retirez la partie supérieure du système d'inhalation du réservoir de médicaments. **1**
  - 1) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  - 2) Soulevez la partie supérieure du système d'inhalation pour la sortir du réservoir de médicaments.
3. Vérifiez que la tête du vaporisateur (B2) est présente dans le réservoir de médicaments. **2**
4. Ajoutez le volume approprié de médicament prescrit dans le réservoir de médicaments. **3**
5. Remettez la partie supérieure du système d'inhalation sur le réservoir de médicaments. **3**
  - 1) Abaissez la partie supérieure du système d'inhalation sur le réservoir de médicaments.
  - 2) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Fixez solidement l'adaptateur et le masque, l'embout buccal ou l'embout nasal au kit de nébulisation. **4**
7. Fixez le tuyau à air. Tout en vissant légèrement la fiche du tuyau à air, introduisez-le fermement dans le connecteur du tuyau à air. **5**
8. Tenez le kit de nébulisation comme le montre l'illustration **6**.

#### Attention :

N'inclinez pas le kit de nébulisation à un angle supérieur à 30 degrés dans tous les sens. Le médicament risque de s'écouler dans la bouche ou la nébulisation pourrait ne pas être efficace.

9. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.  
**Remarque :** Ne pas placer l'appareil à un endroit où il est difficile de débrancher le cordon d'alimentation.

**10.** Placez l'Interrupteur en position Marche ( **I** ). Lorsque le compresseur démarre, la nébulisation commence et l'aérosol est généré. Inhalez doucement le médicament. Expirez par le kit de nébulisation.

**11.** À la fin du traitement, coupez l'alimentation et débranchez le compresseur de la prise de courant.

### Nettoyage et désinfection

Lavez-vous soigneusement les mains avant de nettoyer et de désinfecter les composants du nébuliseur. Nettoyez les composants après chaque utilisation pour éliminer les résidus de médicament. Cela permettra d'assurer l'efficacité de la nébulisation et de réduire le risque d'infection.

- **Nettoyage du kit de nébulisation, du masque, de l'embout buccal, de l'embout nasal et de l'adaptateur :** Lavez-les à l'eau chaude et avec un détergent doux et neutre. Rincez-les minutieusement à l'eau chaude et pure du robinet, tapotez-les doucement pour enlever l'excédent d'eau et laissez-les sécher à l'air dans un endroit propre.
- **Nettoyage du compresseur et du tuyau à air :** Vérifiez tout d'abord que la fiche d'alimentation est bien débranchée de la prise d'alimentation. Nettoyez avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou un détergent doux et neutre.
- **Désinfection du kit de nébulisation, du masque, de l'embout buccal, de l'embout nasal et de l'adaptateur :** Désinfectez toujours les composants avant d'utiliser le produit pour la première fois et quand le produit n'a pas été utilisé pendant une période prolongée. Désinfectez les composants une fois par semaine. Les composants sont conçus pour résister à environ 50 cycles de désinfection. Si les composants sont fort tachés, remplacez-les par des composants neufs. Le kit de nébulisation, le masque, l'embout buccal, l'embout nasal et l'adaptateur peuvent être désinfectés à l'aide d'un désinfectant chimique tel que l'éthanol, l'hypochlorite de sodium (Milton), l'ammonium quaternaire (Osvan), la chlorhexidine (Hibitane) et un surfactant amphotérique (Tego), conformément aux instructions d'utilisation du produit. Ils doivent ensuite être rincés à l'aide d'eau chaude propre.
- Remarque :** N'utilisez jamais du benzène, un diluant ou un produit chimique inflammable pour nettoyer l'appareil.
- **Ébullition :** Le kit de nébulisation, l'embout buccal, l'embout nasal et l'adaptateur peuvent également être désinfectés par ébullition pendant au moins 5 minutes dans une grande quantité d'eau. Après ébullition, retirez prudemment les composants, éliminez l'excédent d'eau et laissez sécher à l'air dans un endroit propre.

**Remarque :** Ne faites pas bouillir le masque et le tuyau à air.

#### Remplacement du filtre à air :

Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé plus de 70 fois, remplacez-le par un filtre à air neuf. Pour acheter les filtres – voir le paragraphe Autres pièces en option/de rechange.

Retirez le couvercle du filtre à air à l'aide d'un tournevis à tête plate comme le montre l'illustration **7**. Retirez le filtre et insérez le filtre neuf comme le montre l'illustration **8**. Remettez le couvercle du filtre à air en place.

**Remarque :** Ne lavez pas et ne nettoyez pas le filtre à air. Si le filtre à air est mouillé, remplacez-le.

Les filtres à air humides peuvent provoquer des obstructions.

### Données techniques

Catégorie du produit :	Nébuliseurs
Description du produit :	Nébuliseur à compresseur
Modèle (réf.) : <b>#</b>	C101 Essential (NE-C101-E) / X101 Easy (NE-C101-EO)
Valeur nominale :	230 V ~50 Hz, (fusible : T1.6AL250V)
Consommation électrique :	150 VA (75 W)
Mode de fonctionnement :	Utilisation continue
Température/Humidité/ Pression atmosphérique de fonctionnement :	+5 °C à +40 °C/ 15 % à 85 % HR / 700 à 1060 hPa
Température/Humidité/ Pression atmosphérique de stockage et de transport :	-20 °C à +60 °C / 5 % à 95 % HR / 500 à 1060 hPa
Poids :	Environ 1,05 kg (compresseur uniquement)
Dimensions :	Environ 145 (L) × 124 (H) × 182 (P) mm
Classifications :	Type BF (pièce appliquée) : Embout buccal, embout nasal et masques IP21 (Degré de protection)
Contenu :	Compresseur, kit de nébulisation, tuyau à air (PVC, 100 cm), embout buccal, embout nasal, adaptateur, masque pour adulte (PVC), masque pour enfant (PVC), mode d'emploi

= Équipement de classe II	= Pièce appliquée de Type BF	= Degré de protection	= Mise sous tension
= Numéro de série	= Consulter le mode d'emploi	= Courant alternatif	<



<p><b>DE</b></p>
------------------

## Verwendungszweck

**Medizinischer Verwendungszweck:** Dieses Produkt ist für das Inhalieren von Medikamenten bei Atemwegserkrankungen vorgesehen. Der Kompressor kann mehrfach von verschiedenen Patienten verwendet werden, während das Vernebler-Set und die Zuberholetie für mehrfachen Verwendung nur einen Patienten vorgesehen sind.

**Vorgehene Benutzer:**

- Gesetzlich zertifiziertes medizinisches Fachpersonal, wie z. B. Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten;
  - Pflegepersonal bzw. der Patient selbst unter Anleitung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal für Hauskrankenpflege;
  - Der Benutzer sollte zudem in der Lage sein, die allgemeine Bedienung des C101 Essential/ X101 Easy und den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung zu verstehen.
- Vorgesehene Patienten:** Personen jeglicher Altersgruppe mit Atemwegserkrankungen, die auf die Verneblung von Medikamenten angewiesen sind.
- Betriebsumgebung:** Dieses Produkt ist für die Verwendung in privaten Haushalten vorgesehen.
- Halbbarkeit:** Die Halbbarkeit der einzelnen Komponenten ist wie folgt, wenn das Produkt 3 Mal täglich für jeweils 10 Minuten bei Zimmertemperatur (23 °C) zum Vernebeln verwendet wird. Die Halbbarkeit kann je nach Verwendungsgebung variieren.
- Halbbarkeit: 3-Jahre
- Luftschlauch – Vernebler-Set – Mundstück – Kindermaske – Erwachsenenmaske – Nasenstück – Adapter: 1 Jahr; Luftfilter: 70 Anwendungen
- Häufige Verwendung des Produkts kann die Halbbarkeit verkürzen.

## Übersicht über Ihr Gerät

<span><b>A</b></span> <b>Kompressor (Hauptgerät)</b>	<span><b>A7</b></span> Netzstecker	<span><b>C</b></span> <b>Luftschlauch (PVC, 100 cm)</b>
<span><b>A1</b></span> Netzschalter	<span><b>B</b></span> <b>Vernebler-Set</b>	<span><b>D</b></span> <b>Adapter</b>
<span><b>A2</b></span> Luftschlauchanschluss	<span><b>B1</b></span> Inhalationsaufsatz	<span><b>E</b></span> <b>Mundstück</b>
<span><b>A3</b></span> Luftfilterabdeckung inkl. Luftfilter	<span><b>B2</b></span> Zerstäuberkopf	<span><b>F</b></span> <b>Nasenstück</b>
<span><b>A4</b></span> Vernebler-Set-Halter	<span><b>B3</b></span> Medikamententank	<span><b>G</b></span> <b>Erwachsenenmaske (PVC)</b>
<span><b>A5</b></span> Lüftungsschlitze	<span><b>B4</b></span> Luftschlauchanschluss	<span><b>H</b></span> <b>Kindermaske (PVC)</b>
<span><b>A6</b></span> Netzkabel	<span><b>B4</b></span> Luftschlauchanschluss	<span><b>I</b></span> <b>Gebrauchsanweisung</b>

### Funktionsweise des Vernebler-Sets

Das Medikament wird durch den Medikamentenkanal nach oben gepumpt und mit Druckluft vermischt, die von einer Kompressorpumpe erzeugt wird. Das Druckluft-Medikamentgemisch strömt durch die Präfilatratte im Zerstäuberkopf in Kontakt und wird dadurch zu feinen Partikeln vernebelt.

### Wichtige Sicherheitsanweisungen

▲ Lesen Sie die Anweisungen vor Verwendung des Produkts sorgfältig durch.

- Warnung**
- Verwenden Sie dieses Gerät nur als Inhalationsgerät für therapeutische Zwecke. Eine andere Verwendung ist nicht vorgesehen und kann gefährlich sein. Für eine unsachgemäße Nutzung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.
  - Nicht in Schlauchsystemen für Anästhesie- oder Beatmungsgeräte verwenden.
  - Nach Gebrauch und vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen.
  - Decken Sie die Lüftungsschlitze während der Nutzung nicht ab. Der Kompressor könnte heiß werden, und bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr.
  - Der Kompressor und der Netzstecker sind nicht wasserdicht. Spritzen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf diese Teile. Falls Flüssigkeit auf diese Teile gelangt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wischen Sie Flüssigkeit ab.
  - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Siehe Abschnitt Fehlersuche und -behebung.
  - Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Säuglingen und Kindern auf. Das Gerät kann kleine Teile enthalten, die verschluckt werden könnten.
  - Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Kindern oder Behinderten oder in deren Nähe verwendet wird.
  - Beachten Sie bezüglich Art, Dosierung und Verabreichung des Medikaments die Anweisungen des Herstellers für das jeweilige Medikament.
  - Dieses Produkt darf nicht bei Patienten verwendet werden, die bewusstlos sind oder deren Spontanatmung ausgesetzt hat.
  - Nehmen Sie nach Abschluss der Behandlung unbedingt den Luftschlauch vom Inhalationsgerät und vom Kompressor ab.
  - Aufgrund ihrer Länge können Netzstecker und Luftschlauch eine Strangulationsgefahr darstellen.
  - Achten Sie darauf, den Kompressor an einem Ort zu verwenden, an dem der Netzstecker während der Behandlung leicht zugänglich ist.
  - Wenn der Benutzer während der Behandlung oder sonstiger Schwierigkeiten bemerken, beachten Sie die Verwendung des Geräts sofort und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
  - Verwenden Sie weder Mobiltelefone noch andere elektrische Geräte, die ein elektromagnetisches Feld ausstrahlen, innerhalb von 30 cm um Umfeld dieses Produkts. Dies könnte die Leistung des Geräts beeinträchtigen.
  - Das Vernebler-Set und die Zuberholetie sind zur Verwendung durch nur einen Patienten vorgesehen. Eine Verwendung durch mehrere Patienten ist nicht zulässig. Für jeden Patienten müssen separate Zuberholetie verwendet werden.
  - Reinigen Sie die Teile nach jedem Gebrauch und desinfizieren Sie sie bei normaler Verwendung einmal pro Woche.

### Verwendung

- Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der AUS-Stellung ( ) steht und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Entfernen Sie den Inhalationsaufsatz vom Medikamententank. **1**
- Drehen Sie den Inhalationsaufsatz gegen den Uhrzeigersinn.
- Heben Sie den Inhalationsaufsatz aus dem Medikamententank.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zerstäuberkopf (B2) im Medikamententank vorhanden ist.
- Gebe Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments in den Medikamententank.
- Befestigen Sie den Inhalationsaufsatz wieder am Medikamententank. **3**
- Setzen Sie den Inhalationsaufsatz auf den Medikamententank.
- Drehen Sie den Inhalationsaufsatz im Uhrzeigersinn.
- Befestigen Sie den Adapter, die Maske und das Mundstück bzw. das Nasenstück fest am Vernebler-Set. **4**
- Schließen Sie den Luftschlauch an. Stecken Sie den Stecker des Luftschlauchs fest in den Luftschlauchschluss ein und drehen Sie ihn dabei leicht. **5**
- Halten Sie das Vernebler-Set wie in Abbildung **6** gezeigt.
- Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten.

- ⚠ Vorsicht:**
- Kippen Sie das Vernebler-Set in keine Richtung um mehr als 30 Grad. Das Medikament könnte in den Mund laufen oder es könnte zu einer ineffektiven Vernebelung kommen.

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

**Hinweis:** Platzieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, wo es schwierig ist, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.

- Drehen Sie den Netzschalter auf EIN ( ). Sobald der Kompressor anläuft, beginnt die Vernebelung und die Luft strömt durch den Mundstück langsam ein.

- Schalten Sie nach Abschluss der Behandlung den Kompressor aus und stecken Sie ihn aus.

### Reinigung und Desinfektion

Waschen Sie sich vor dem Reinigen und Desinfizieren der Vernebler-Teile sorgfältig die Hände. Reinigen Sie die Teile nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und Seife, um Bakterien zu entfernen. Dadurch wird ineffiziente Verneblung verhindert und das Infektionsrisiko reduziert.

- Reinigen von Vernebler-Set, Maske, Mundstück, Nasenstück und Adapter:** Waschen Sie die Teile in warmem Wasser mit einem milden, neutralen Reinigungsmittel. Spülen Sie sie gründlich mit sauberem, heißem Leitungswasser aus, Klopfen Sie sie leicht ab, um überschüssiges Wasser zu entfernen, und lassen Sie sie anschließend an einem sauberen Ort an der Luft trocknen.
- Reinigen von Kompressor und Luftschlauch:** Stellen Sie zunächst sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Waschen Sie die Teile mit einem weichen, mit Wasser oder einem milden, neutralen Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch ab.
- Desinfizieren von Vernebler-Set, Maske, Mundstück, Nasenstück und Adapter:** Desinfizieren Sie die Teile grundsätzlich, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden und nachdem das Produkt einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde. Desinfizieren Sie die Teile einmal in der Woche. Die Teile können ca. 50 mal desinfiziert werden. Wenn die Teile stark verschmutzt sind, sollten sie erneuert werden. Vernebler-Set, Maske, Mundstück, Nasenstück und Adapter können mit einem chemischen Desinfektionsmittel wie Ethanol, Natriumhypochlorid (Mitol), Quaternären Ammonium (Osvan), Chlorhexidin (Hitaban) oder amphoter Tensid (Tego) unter Beachtung der Produktanleitung desinfiziert werden. Anschließend mit sauberem, warmem Wasser nachspülen.
- An der Luft trocknen lassen.
- Hinweis:** Niemals mit Waschlösung, Verdüner oder entzündlichen Chemikalien reinigen.
- Auskoachen:** Vernebler-Set, Mundstück, Nasenstück und Adapter können auch durch mindestens 5-minütigliches Auskoachen in kochendem Wasser gereinigt werden. Nehmen Sie die Teile nach dem Auskoachen vorsichtig heraus, schütten Sie überschüssiges Wasser ab und lassen Sie sie an einem sauberen Ort an der Luft trocknen.
- Hinweis:** Maske und Luftschlauch dürfen nicht ausgeköchert werden.

**Erneuern des Luftfilters:**

Falls sich die Farbe des Luftfilters geändert hat oder dieser für mehr als 70 Anwendungen verwendet wurde, dann tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Für den Nachkauf der Filter siehe Abschnitt „Weitere optionale bzw. Ersatzteile“.

- Schrauben Sie die Luftfilterabdeckung mit einem flachen Schraubendreher wie in Abbildung **7** gezeigt ab, bauen Sie den alten Filter aus und setzen Sie den neuen wie in Abbildung **8** gezeigt ein. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.
  - Desinfizieren Sie den Luftfilter nicht waschen oder reinigen. Wenn der Luftfilter feucht geworden ist, tauschen Sie ihn aus.
- Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.

<b>Technische Daten</b>	
Produktkategorie:	Vernebler
Produktbeschreibung:	Kompressor-Inhalationsgerät
Modell (Code):	# <span></span>
Stromanschluss:	C101 Essential (NE-C101-E) / X101 Easy (NE-C101-E)
Spannungsbereich:	230 V ~50 Hz, (Sicherung: T1,6 A L250 V)
Stromverbrauch:	150 VA (75 W)
Betriebsart:	Dauerbetrieb
Betriebstemperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck:	+5 °C bis +40 °C/ 15 <span> </span> % bis 85 <span> </span> % relative Luftfeuchtigkeit / 700 bis 1.060 hPa
Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck bei Lagerung und Transport:	-20 °C bis +60 °C / 5 <span> </span> % bis 95 <span> </span> % relative Luftfeuchtigkeit / 500 bis 1.060 hPa
Gewicht:	Ca. 1,05 kg (nur Kompressor)
Abmessungen:	Ca. 145 (B) × 124 (H) × 182 (T) mm
Klassifikationen:	Typ BF (Anwendungsteil); Mundstück, Nasenstück und Masken IP21 (tropfwassergeschützt)
Inhalt:	Inhalationsgerät (Kompressor), Vernebler-Set, Luftschlauch (PVC, 100 cm), Mundstück, Nasenstück, Adapter, Erwachsenenmaske (PVC), Kindermaske (PVC), Gebrauchsanweisung

<span><span></span></span> = Gerät der Klasse II	<span><span></span></span> = Anwen-dungsstell Typ BF	<b>IP21</b> = Tropf-wassergeschützt	<span><span></span></span> = Aus
<span><span></span></span> <b>SN</b> = Seriennummer	<span><span></span></span> = Gebrauchs-anweisung beachten	<span><span></span></span> = Wechsels-tröm	<span><span></span></span> <b>I</b> = Ein
<span><span></span></span> <b>MD</b> = Medizin-produnkt	<span><span></span></span> = Gebrauchs-anweisung beachten	<span><span></span></span> = Herstel-lungsdatum	<span><span></span></span> <b>UDI</b> = Produkt-identifizierungsnummer

Art des flüssigen Medikaments:	Lösung, Suspension
Geeignete Medikamentenmenge:	Min. 2 ml – max. 12 ml
Betriebsgeräusch: Schallpegel (in 1 m Abstand):	Ca. 58 dB
Vernebelungsrate (nach Gewichtswert):	Ca. 0,35 ml/min (0,9 <span> </span> % NaCl)
Aerosolausgaberate**:	Ca. 0,07 ml/min
Anteil des pro Minute ausgegebenen Füllvolumens**:	Ca. 2,3 <span> </span> %
Ausgabesgabe**:	Ca. 0,38 ml
Restvolumen**:	Ca. 1,0 ml
Partikelgröße (MMAD)**:	Ca. 3,5 μm
GSD**:	Ca. 2,6
Alveolengängige Fraktion < 5 μm**:	Ca. 64 <span> </span> %
Aerosolfraktion < 2 μm**:	Ca. 28 <span> </span> %
Aerosolfraktion von 2 μm bis 5 μm**:	Ca. 36 <span> </span> %
Aerosolfraktion > 5 μm**:	Ca. 36 <span> </span> %

- Dieses Produkt (Kompressor, Vernebler-Set, Luftschlauch, Adapter, Mundstück, Nasenstück, Erwachsenen- und Kindermaske) entspricht der europäischen Norm EN ISO 27427:2019 Atemtherapiegeräte - Verneblersysteme und deren Bauteile.
  - Die Leistung des Verneblers kann abhängig von den verwendeten Medikamenten, wie zum Beispiel bei Suspensionen oder Medikamenten mit hoher Viskosität, variieren.
- Weitere Informationen finden Sie im Datenblatt des Medikamentenlieferanten.
  - Verteilung der Partikelgröße und Aerosolausgabe können durch das Zusammenwirken von Produkt, Medikament und Umgebungbedingungen, wie etwa Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Luftdruck, variieren.
- Die angegebene Verneblerrleistung basiert auf Tests, bei denen Atemmuster von Erwachsenen verwendet werden und die bei Kindern und Säuglingen sehr wahrscheinlich anders ausfallen.

#### Fehlersuche und -behebung

Falls während der Benutzung eines der folgenden Probleme auftreten sollte, prüfen Sie zunächst, ob sich in einem Umfeld von 30 cm ein anderes elektrisches Gerät befindet. Sollte das Problem weiterhin bestehen, beachten Sie die Hinweise unten.

*Das Gerät lässt sich nicht einschalten*

Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose eingesteckt ist. • Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf EIN ( ) steht.

*Das Gerät lässt sich einschalten, aber vernebelt nicht.*

- Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf sicher am Vernebler-Set angebracht ist.
- Reinigen Sie die Teile nach jedem Gebrauch und desinfizieren Sie sie bei normaler Verwendung einmal pro Woche.
- Kontrollieren Sie den Luftfilter auf Blockierung und Schmutz. Erneuern Sie ihn falls nötig.
- Kontrollieren Sie, ob eine ausreichende Medikamentenmenge in das Vernebler-Set gegeben wurde.

*Das Gerät stoppt plötzlich im Betrieb.*

• Der Überhitzungsschutz des Geräts hat aus einem der folgenden Gründe ausgelöst:

- Das Gerät wurde bei einer Umgebungstemperatur von über 40 °C betrieben.
- Die Lüftungsschlitze waren verdeckt.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Öffnen und/oder manipulieren Sie das Gerät nicht. Das Gerät enthält keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten OMRON-Händler oder Vertriebspartner. Bitte melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem Sie ansässig sind, alle schweren Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit diesem Gerät ereignet haben.

### Gewährleistung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von OMRON entschieden haben. Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien mit großer Sorgfalt gefertigt. Ordnungsgemäß betreiben und gewartet, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben, bietet es Ihnen maximales Anwendungskomfort. OMRON bietet auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

OMRON garantiert für die sachgemäße Konstruktion, Fertigung und Materialien dieses Produkts. Während der Garantiezeit werden defekte Produkte und Teile durch OMRON ohne Kosten für Arbeiten oder Teile wahlweise repariert oder ausgetauscht. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Transportkosten und -risiken
- Kosten für Reparaturen und/oder Defekte, die durch Reparaturen durch unautorisierten Personen entstanden.
- Regelmäßige Überprüfung und Instandhaltung.
- Defekt oder Verschleiß von optionalen Teilen oder sonstigem Zubehör außer dem Grundgerät selbst, sofern nicht ausdrücklich oben garantiert.

- Kosten, die bei Ablehnung des Garantieanspruchs entstehen (diese werden in der Gebrauchsanweisung angegeben)
  - Schäden jeglicher Art, einschließlich Personenschäden, die versehentlich oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden.
- Wenden Sie sich bei einem Garantieanspruch bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, oder an einen autorisierten OMRON-Händler. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/in den Produktdokumenten oder bei Ihrem Fachhändler.
- Reparatur oder Austausch im Rahmen der Garantie führen nicht zur Verlängerung oder Erneuerung des Garantiezeitraums.
- Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das vollständige Produkt zusammen mit der Originalrechnung bzw. dem Original-Kassenbeleg eingeschickt wird. Wenn unklare Angaben gemacht wurden behält sich OMRON das Recht vor, die Garantieleistung zu verweigern.

#### Optionales medizinisches Zubehör

Produktbeschreibung	Modell
Inhalationsgerät-Zubehörset (Inhalt: Vernebler-Set, Adapter, Mundstück, Nasenstück, Erwachsenenmaske (PVC), Kindermaske (PVC), Luftschlauch, Luftfilter)	NEB-ASKIT-11
Nasendusche	NEB6014

#### Weitere optionale bzw. Ersatzteile

Produktbeschreibung	Modell
Luftfilter-Set (Inhalt: 3 Stück)	3AC408

#### Destinazione d'uso

**Finalità mediche:** Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per l’inalazione di farmaci per la cura dei disturbi respiratori. Il compressore è destinato al riutilizzo per più pazienti, mentre l'apparecchio nebulizzatore e i relativi accessori sono destinati al riutilizzo per un paziente singolo.

**Utilizzatori ai quali è destinato il prodotto:**

- Personale medico legalmente abilitato, come medici, infermieri e terapisti.
- Per il trattamento in casa, l'assistenza domiciliare o il paziente sotto la guida di personale medico qualificato.
- L'utilizzatore deve inoltre essere in grado di comprendere in linea generale il funzionamento del dispositivo C101 Essential / X101 Easy e il contenuto del presente manuale di istruzioni.

**Pazienti ai quali è destinato il prodotto:** Persone di ogni età affette da disturbi respiratori che hanno la necessità di assumere farmaci tramite inalazione.

**Ambiente:** Questo prodotto è destinato all'utilizzo domestico.

**Durata prevista:** La durata prevista per i componenti è riportata di seguito e parte dal presupposto che il prodotto venga utilizzato per nebulizzare per 3 volte al giorno, 10 minuti per volta, a una temperatura ambiente di 23 °C. Il periodo di durata può variare in base all'ambiente di utilizzo.

Tubo dell’aria - Ampolla nebulizzatrice - Boccaglio - Maschera per bambini - Maschera per adulti - Forcella nasale - Adattatore: 1 anno; Filtro dell’aria: 70 applicazioni L'utilizzo frequente del prodotto può ridurre il periodo di durata.

#### Componenti dell'unità

<span><b>A</b></span> <b>Compressore (unità principale)</b>	<span><b>A7</b></span> Spina del cavo di alimentazione	<span><b>C</b></span> <b>Tubo dell'aria (PVC, 100 cm)</b>
<span><b>A1</b></span> Interruttore di alimentazione	<span><b>B</b></span> <b>Ampolla nebulizzatrice</b>	<span><b>D</b></span> <b>Adattatore</b>
<span><b>A2</b></span> Connetttore per tubo dell'aria	<span><b>B1</b></span> Parte superiore dell'ampolla	<span><b>E</b></span> <b>Boccaglio</b>
<span><b>A3</b></span> Coperchio del filtro della componente il filtro dell'aria	<span><b>B2</b></span> Gruppo vaporizzatore	<span><b>F</b></span> <b>Forcella nasale</b>
<span><b>A4</b></span> Supporto ampolla nebulizzatrice	<span><b>B3</b></span> Serbatoio del farmaco	<span><b>G</b></span> <b>Maschera per adulti (PVC)</b>
<span><b>A5</b></span> Aperture di ventilazione	<span><b>B4</b></span> Connettere per tubo dell'aria	<span><b>H</b></span> <b>Maschera per bambini (PVC)</b>
<span><b>A6</b></span> Cavo di alimentazione	<span><b>B4</b></span> Connettere per tubo dell'aria	<span><b>I</b></span> <b>Manuale di istruzioni</b>

#### Funzioneamento dell'ampolla nebulizzatrice

Il farmaco, che viene spinto verso l'alto attraverso il canale per il farmaco, viene miscelato con l'aria compressa generata dalla pompa del compressore. L'aria compressa miscelata con il farmaco viene trasformata in particelle microscopiche e vaporizzata mentre è a contatto con il pispier sul gruppo vaporizzatore.

#### Istruzioni importanti relative alla sicurezza

▲ Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

- Usare il dispositivo esclusivamente come inalatore a scopo terapeutico. Eventuali utilizzi differenti sono da considerarsi impropri e possono essere pericolosi. Il produttore non è responsabile per gli utilizzi impropri.
- Non usare in circuiti anestesiici o di ventilazione assistita.
- Seccare sempre la spina del cavo di alimentazione dopo l'uso e prima di eseguire la pulizia.
- Non coprire le aperture di ventilazione durante l'uso. Il compressore potrebbe surriscaldarsi e, di conseguenza, causare ustioni se venisse toccato.
- Non usare il prodotto se la spina di alimentazione non sono impermeabilibili. Non far cadere acqua o altri liquidi su questi componenti. Qualora su questi componenti si dovesse rovesciare del liquido, scollare immediatamente la spina del cavo di alimentazione e asciugare il liquido. Fare riferimento alla sezione Troubleshooting.
- Non tentare di riparare il dispositivo. Fare riferimento alla sezione Troubleshooting.
- Conservare il dispositivo al di fuori della portata dei bambini quando non è presente un adulto. Il dispositivo potrebbe contenere parti di piccole dimensioni che possono essere ingerite facilmente.
- Prestare la massima attenzione nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato da bambini o invivaci con patologie preesistenti per la presenza di rischi di inalazione.
- Attenersi alle indicazioni del proprio medico o terapeuta della riabilitazione respiratoria per quanto riguarda il tipo di medicinale, la posologia e le indicazioni di cura.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato su pazienti in stato di incoscienza o che non respirino spontaneamente.
- Una volta terminato il trattamento, ricordarsi di scollare il tubo dell'aria dal nebulizzatore e dal compressore.
- A causa della loro lunghezza, la spina del cavo di alimentazione e il tubo dell'aria possono presentare rischi di strangolamento.
- Assicurarsi di utilizzare il prodotto in un luogo ove la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile durante il trattamento.
- Se si dovessero riscontrare reazioni allergiche o altri problemi mentre si usa il dispositivo, interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il medico curante.
- Mentre si utilizza il dispositivo, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza, telefoni cellulari o altri dispositivi elettrici che emettono campi elettromagnetici. Ciò potrebbe compromettere le prestazioni del dispositivo.
- L'ampolla nebulizzatrice e i relativi accessori sono destinati all'utilizzo da parte di un paziente singolo. Non utilizzare per più pazienti. Utilizzare accessori separati per ciascun paziente.
- Pulire i componenti dopo ogni utilizzo e disinfettarli una volta alla settimana durante il normale utilizzo.

#### Modalità di utilizzo

- Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione di spegnimento ( ) e assicurarsi che si sia sciaccolato la presa elettrica.
- Separare la parte superiore dell'ampolla dal serbatoio del farmaco. **1**
- Rotare in senso antiorario la parte superiore dell'ampolla. **2**
- Sollevare la parte superiore dell'ampolla dal serbatoio del farmaco per rimuoverla.
- Verificare che il gruppo vaporizzatore (B2) sia stato inserito nel serbatoio del farmaco.
- Inserire nel serbatoio del farmaco la quantità di medicinale prescritta. **3**
- Reinserire la parte superiore dell'ampolla sul serbatoio del farmaco. **2**
- Posare la parte superiore dell'ampolla sul serbatoio del farmaco.
- Rotare in senso orario la parte superiore dell'ampolla.
- Montare correttamente l'adattatore e la maschera, il boccaglio o la forcella nasale sull'ampolla nebulizzatrice. **4**
- Colleare il tubo dell'aria. Facendo ruotare leggermente l'attacco del tubo dell'aria, spingerlo con decisione nel connettore per il tubo dell'aria. **5**
- Tenere l'ampolla nebulizzatrice come indicato nella figura. **6**

Attenersi alle indicazioni del proprio medico o terapeuta della riabilitazione respiratoria.

**⚠ Attenzione:**

Non inclinare l'ampolla nebulizzatrice ad un'angolazione superiore a 30 gradi in qualsiasi direzione. Il farmaco potrebbe riversarsi in base a invariazioni d'efficacia della nebulizzazione.

- Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa elettrica.

**Nota:** Non posizionare il dispositivo in luoghi in cui risulti difficile scollare il cavo di alimentazione.

- Spostare l'interruttore di alimentazione sulla posizione di accensione ( ). Non appena il compressore si accende, il risultato di nebulizzazione viene generato l'aerosol.

1. Fare il pieno. 2. Colpire. 3. Espirare attraverso l'ampolla nebulizzatrice.

- Una volta completato il trattamento, spegnere l'alimentazione e scollare il compressore dalla presa elettrica.

### Pulizia e disinfezione

Lavare bene le mani prima di pulire e disinfettare i componenti di nebulizzazione. Pulire i componenti dopo l'uso. Pulire i componenti con acqua e detergente neutro delicato per prevenire la perdita di efficacia della nebulizzazione, nonché di ridurre i rischi di infezione.

- Pulizia di ampolla nebulizzatrice, maschera, boccaglio, forcella nasale e adattatore:** Lavare con acqua tiepida con un detergente neutro delicato. Risciacquare bene con acqua corrente calda pulita, scuotere con delicatezza per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciare asciugare all'aria in un ambiente pulito.

- Pulizia del compressore e del tubo dell'aria:** Accertarsi innanzitutto che la spina del cavo di alimentazione sia scollata dalla presa elettrica. Pulire con un panno morbido inumidito con acqua e detergente neutro delicato. La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla sua fettera o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore. OMRON si riserva il diritto di rifiutare la prestazione di garanzia qualora le informazioni qui riportate non fossero in qualche modo chiare.
- Disinfezione di ampolla nebulizzatrice, maschera, boccaglio, forcella nasale e adattatore:** Pulire e disinfettare sempre i componenti prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e se il prodotto non è stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato. Disinfettare i componenti una volta alla settimana. I componenti sono in grado di resistere a circa 50 cicli di disinfezione. Se i componenti sono eccessivamente macchiati, sostituirli. Per disinfettare l'ampolla nebulizzatrice, la maschera, il boccaglio, la forcella nasale e l'adattatore è possibile utilizzare un disinfettante che agisca in qualche elenco (punto di vendita) ammonio quaternario (Osvan), clorexidina (Hitaban) e tensioattivo anfetoro (Tego), seguendo le istruzioni riportate sul prodotto e risciacquano con acqua tiepida pulita. Lasciare asciugare all'aria.
- Nota:** Non usare mai benzene, solventi o prodotti chimici infiammabili per la pulizia.
- EBollizione:** L'ampolla nebulizzatrice, il boccaglio, la forcella nasale e l'adattatore possono inoltre essere disinfettati per ebollizione in abbondante acqua per almeno 5 minuti. Dopo l'ebollizione, rimuovere con cura i componenti dal recipiente, scuoteleri per eliminare l'acqua in eccesso e lasciarli asciugare all'aria in un ambiente pulito.
- Nota:** Non sottoporre a ebollizione la maschera e il tubo dell'aria.

#### Sostituzione del filtro dell'aria

Se il filtro dell'aria ha cambiato colore o se è stato usato per oltre 70 applicazioni, sostituirlo con un nuovo filtro. Per acquistare i filtri, vedere il paragrafo Altre parti opzionali/di ricambio.

Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria utilizzando un cacciavite a punta piatta come illustrato nella figura **7** e rimuovere il filtro. Rimuovere il nuovo filtro come indicato nella figura **8**. Richiudere il coperchio del filtro dell'aria.

**Nota:** Non lavare o pulire il filtro dell'aria. Se il filtro dell'aria si inumidisce, sostituirlo. La presenza di umidità nei filtri dell'aria può causare ostruzioni.

<b>Dati tecnici</b>	
Categoria prodotto:	Nebulizzatori
Descrizione del prodotto:	Nebulizzatore a compressore
Modello (codice):	# <span></span> C101 Essential (NE-C101-E) / X101 Easy (NE-C101-EO)
Tensione nominale:	230 V ~50 Hz, (fusibile: T1.6AL250V)
Assorbimento:	150 VA (75 W)
Modalità di funzionamento:	Utilizzo continuo
Temperatura di esercizio/ Umidità/Pressione dell'aria di utilizzo:	Da +5 °C a +40 °C / da 15% a 85% di umidità relativa / da 700 a 1.060 hPa
Temperatura/Umidità/ Pressione dell'aria di conservazione e trasporto:	Da -20 °C a +60 °C / da 5% a 95% di umidità relativa / da 500 a 1.060 hPa
Peso:	Circa 1,05 kg (solo compressore)
Dimensioni:	Circa 145 (L) × 124 (H) × 182 (P) mm
Classificazioni:	Parte applicata di tipo BF. Boccaglio, forcella nasale e maschera IP21 (protezione contro la penetrazione)
Contenuto della confezione:	Compressore, ampolla nebulizzatrice, tubo dell'aria (PVC, 100 cm), boccaglio, forcella nasale, adattatore, maschera per adulti (PVC), maschera per bambini (PVC), manuale di istruzioni

<span><span></span></span> = Apparecchio di Classe II	<span><span></span></span> = Parte applicata di tipo BF	<b>IP21</b> = Protezione contro la penetrazione	<span><span></span></span> = Spento
<span><span></span></span> <b>SN</b> = Numero di serie	<span><span></span></span> = Consultare le istruzioni per l'uso	<span><span></span></span> = Corrente alternata	<span><span></span></span> <b>I</b> = Accesso
<span><span></span></span> <b>MD</b> = Dispositivo medico	<span><span></span></span> <b>i</b> = Consultare le istruzioni per l'uso	<span><span></span></span> = Data di produzione	<span><span></span></span> <b>UDI</b> = Identificatore unico del dispositvo

Tipo di farmaco liquido:	Soluzione, sospensione